



Ajuntament de Calldetenes

GUIA D'ACOLLIDA MUNICIPAL

1. EMPADRONA'T!

El padró municipal és el registre de tots els habitants d'un municipi. Totes les persones que resideixen al municipi s'han d'inscriure al padró. El padró et donarà accés a l'assistència sanitària i a l'educació dels teus fills.

Ajuntament de Calldetenes

Pl. Onze de Setembre s/n

08506 Calldetenes

Tel: 93 886 31 05

Horari: Tots els dies de 9 h a 14:30 h i el dilluns de 15.30 a 17.30 h

Documentació necessària:

- Documentació d'identitat:
 - Per a ciutadans de la Unió Europea cal portar document acreditatiu d'identitat en vigor.
 - Per a ciutadans que no pertanyen a la Unió Europea, cal portar el permís de residència o passaport.
- Documentació de residència :
 - Si sou llogaters, cal portar el contracte de lloguer o l'últim rebut de llum, gas o aigua a nom del sol·licitant.
 - Si sou propietaris, cal portar l'escriptura de propietat.

2. VINE A L'ENTREVISTA D'ACOLLIDA I A LES SESSIONS D'ACOLLIDA I DE CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA!

Les entrevistes i sessions van dirigides als nous empadronats del municipi que vulguin tenir coneixement de la xarxa de serveis i recursos d'acollida del municipi, de la comarca i de Catalunya.

3. OBTÉ LA TEVA TARGETA SANITÀRIA!

Per rebre assistència a qualsevol centre de salut, és necessari obtenir la targeta sanitària. Pots sol·licitar la targeta i demanar hora al consultori mèdic del municipi.

Consell Comarcal



d'Osona

- Consultori local de Calldetenes

C/ Joan Maragall s/n

Tel: 93 889 04 64

Horari:

- dilluns, dimarts, dijous de 8 h a 15 h
- dimecres de 16.30 h a 21 h
- divendres de 10.30 h a 15 h

- CAP de Santa Eugènia de Berga

C/ de les Escoles s/n

08507 Sta. Eugènia de Berga

Tel: 93 885 45 56

Horari: De dilluns a divendres de 8 h a 21h i dissabtes de 8 h a 15 h

Trucar al 112 per urgències mèdiques de 21h a les 8 h.

Documentació necessària:

- DNI / Passaport
- Certificat d'empadronament
- En el cas de menors de fins a 14 anys cal portar el llibre de família i sinó el passaport.

4. ESCOLARITZA ELS FILLS!

L'educació és obligatòria a Catalunya a partir dels 6 anys i fins als 16, tot i que s'aconsella que es comenci a anar a l'escola als 3 anys per tal d'adquirir hàbits des de ben petits. Les inscripcions es fan a través de l'escola:

- Escola Bressol l'Esquitx (de 0 a 3 anys)

C/ Girona, 8

08506 Calldetenes

Tel: 93 889 17 93

- Escola Sant Marc (de 3 a 12 anys)

C/ Girona s/n

08506 Calldetenes



Ajuntament de Calldetenes

Tel: 93 886 27 93

- SI Calldetenes (de 12 a 16 anys)
Avinguda Lluís Companys, 14
08506 Calldetenes
Tel: 93 886 71 16

Documentació necessària:

- DNI / NIE / Passaport dels pares
- Llibre de família o passaport
- Carnet de vacunacions del nen/a (en cas de que no en tinguin, demanar certificat de pediatria del CAP)
- TSI (targeta sanitària)

5. ACTUALITZA LA TEVA DOCUMENTACIÓ!

Informa sobre la gestió de tràmits en matèria d'estrangeria: tramitar permisos de treball, de residència, arrelament social, reagrupament familiar etc.

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres
Plaça Lluís Companys, 3 baixos,
08500 Vic
Tel: 93 889 14 11(cal concertar cita prèvia.)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants a Catalunya) de la Unió General de Treballadors
Plaça Osona, 4 1er
08500 Vic
Tel. 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
c/ Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (cal concertar cita prèvia)
C/e: integra@ccosona.cat



- 012 Informació
Podeu trucar al telèfon d'informació de la Generalitat de Catalunya sobre immigració.

6. BUSCA FEINA!

Si tens 16 anys i has obtingut la corresponent autorització administrativa legal, pots accedir al món laboral. T'informaran sobre com trobar feina a:

- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67
Horari: de dilluns a divendres de 8.15 h a 13.30 h

7. APRÈN EL CATALÀ!

El català com a llengua oficial de Catalunya, t'ajudarà a integrar-te a la societat d'acollida i és important per poder accedir a les mateixes oportunitats que la resta de ciutadans.

- Ajuntament de Calldetenes
Pl. Onze de Setembre s/n
Tel: 93 886 31 05
Horari: de 9 h a 15h
- CNLO (Consorci per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà, 30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. VETLLA PEL TEU BENESTAR!

Si vols rebre informació i orientació sobre les prestacions econòmiques o socials que poden prestar les diferents administracions, t'informaran a:

Ajuntament de Calldetenes/Serveis Socials
Tel. 93 886 31 05 (cal concertar cita prèvia)



Ajuntament de Calldetenes

9. BUSCA UN HABITATGE !

El Servei d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona t'ajudarà a buscar un habitatge de lloguer i t'informarà sobre les ajudes econòmiques existents.

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona
C/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3^a planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25
Horari: de dilluns a divendres de 10 h a 14 h (cal concertar cita prèvia)

10. PUNT D'INFORMACIÓ JUVENIL

Els serveis d'informació juvenil ofereixen informació i assessorament als joves sobre treball, ensenyament, habitatge, borsa de treball, formació etc.

- Punt Jove Calldetenes
Plaça Armand Quintana s/n
08506 Calldetenes
Tel 93 881 62 13

11. ENTITATS DE SUPORT

A la comarca hi ha diferents entitats socials que et poden ajudar si ho necessites.

- Creu Roja
C/ Molí de Saborit, 5-7,
08500 Vic
Horari: de dilluns a divendres de 9 h a 14 h i de dilluns a dijous de 15 h a 18 h
Tel. 93 885 62 62
- Càritas Diocesana
C/ Torres i Bages, nº4, baixos
08500 Vic
Horari: de dilluns a divendres de 9 h a 13 h i de 15 h a 18 h
Tel. 93 886 04 83



I també hi ha entitats d'immigrants que fa temps que viuen a la comarca que també et poden ajudar.

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural -Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladu Union Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024 074

12. FESTES DEL MUNICIPI

- **Juny** Fira d'entitats, mercat d'ocasió. Fira d'estiu.
- **Juliol** Festa del Barri de Darrere Els Horts.
- **Setembre** Festa Major, Premis Literaris de Calldetenes.
- **Octubre a novembre:** Festival de Titelles
- **Novembre** Cros de Calldetenes, Festa de Sant Martí de Riudeperes, Setmana de la Ciència.



Ajuntament de Calldetenes



13. ALTRES TELÈFONS D'INTERÈS

- Hospital General de Vic: 93 889 11 11
- Farmàcia M^a Dolors Soler: 93 889 10 44 (Pl. Vella, 9)
- Ambulància: 061
- Bombers: 112
- Mossos d'esquadra: 112
- RENFE (General): 902 240 202
- Autobusos Comasòlives: 93 886 26 14
- Taxi Quim: 639 912 122
- Emergències: 112
- Atenció Ciutadana de la Generalitat de Catalunya: 012



Ajuntament de Calldetenes

Consell Comarcal d'Osona



دليل الاستقبال المحلي

- Consultori local de Calldetenes
C/ Joan Maragall s/n
Tel: 93 889 04 64

ساعات العمل
الاثنين، الثلاثاء و الخميس من 9 إلى 15
الأربعاء من 16:30 إلى 21
الجمعة من 10:30 إلى 15

- CAP de Santa Eugènia de Berga
C/ Escoles s/n
08507 Sta. Eugènia de Berga
Tel: 93 885 45 56

من الإثنين إلى الجمعة من 9 إلى 21
السبت من 8 إلى 15

في نهاية الأسبوع أو أثناء وقت الإغلاق إتصلو بالرقم الإستعجالي التالي 061

الوثائق الضرورية

- رخصة الإقامة أو جواز التعريف
- شهادة السكنى

في حالة الأطفال الأقل عمراً من أربعة عشر سنة يجب إحضار الحالة المدنية أو جواز السفر

4. تعليم الأولاد

إن مسألة التعليم في كطلونيا واجبة و ملزمة من السن السادس عشر و لآكن يستحسن أن يبدأوا في التعليم ابتداءً من السن الثالث في العمر و مسألة التسجيل المدرسي تنظم في المدارس

- Escola Bressol l'Esquix (de 0 a 3 anys)
C/ Girona, 8
08506 Calldetenes
Tel: 93 889 17 93

- Escola Sant Marc (de 3 a 12 anys)
C/ Girona s/n
08506 Calldetenes
Tel: 93 886 27 93

1. شهادة السكنى
إن التسجيل في البلدية للحصول على شهادة السكنى واجب على كل السكان الذين يسكنون في البلدية؛ لأنه يمنح للسكان مجموعة من الإمتيازات والحقوق؛ كحق الخدمات الصحية والطبية وحق التعليم.
العنوان ووقت العمل

- Ajuntament de Calldetenes
C/ 11 de Setembre s/n
08506 Calldetenes
Tel: 93 886 31 05

ساعات العمل
كل يوم من 9 إلى 15

الوثائق الضرورية

- بطاقة التعريف أو رخصة الإقامة.

- بالنسبة للمواطنين الأوربيين يجب عليهم أن يحضروا معهم بطاقتهم الوطنية
- بالنسبة للمواطنين الغير الأوربيين يجب عليهم إحضار رخصة الإقامة أو جواز السفر
- بالنسبة للأطفال دون سن 14 سنة يجب أن يحضروا الحالة المدنية أو البطاقة الشخصية
- رخصة الإقامة.

إذا كنتم تسكنون بالكراء يجب عليكم إحضار عقد الكراء ثم توصيل الضوء الماء والغاز بإسم الكارئ

- إذا كنتم تملكون الملكية فعليكم بإحضار الملكية

2 - تعالى إلى اللقاءات الأولية والدورات الجماعية الترحابية

للتعرف على المحيط الذي تعيش فيه و على المجتمع الكطلاني

هذه اللقاءات والاجتماعات مخصصة للسكان الجدد الذين يريدون معرفة شبكة الخدمات والموارد الموجودة في البلدية و حتى في منطقة أوزونا و كطلونيا
نخبركم عن طريق الهاتف بالنسبة للزيارة الترحابية

3. الحصول على بطاقتك الصحية

للحصول على الخدمات الطبية في جميع المراكز الصحية ضروري أن تحضر معك البطاقة الطبية وتطلب من طرف المركز الصحي المحلي حيث تسكن
العنوان ووقت العمل



Ajuntament de Calldetenes

Consell Comarcal d'Osona



6. كيف تحصل عن العمل

إذا كان لديك سنة عشر سنة ولديك رخصة العمل القانونية؛ تستطيع أن تلتحق بميدان العمل ويمكن لك أن تجد كل المعلومات في الأماكن التالية
العنوان ووقت العمل

- OTG (Oficina de treball de la Generalitat de Catalunya)
C/ Ramon Sala i Saçala s/n
08500 Vic
Tel. 93 889 27 67

الوقت من الإثنين إلى الجمعة من 8:15 إلى 13:30

7. تعليم اللغة الكatalانية

اللغة الكatalانية كلغة رسمية لكطلونيا تساعدك كثيراً في الاندماج ومعرفة هذا المجتمع ثم تعطي لك عدة إمتيازات في المساواة
العنوان والوقت

- Ajuntament de Calldetenes
C/11 de Setembre s/n
Tel: 93 886 31 05

ساعات العمل

من 9 إلى 15

- CNLO (Consorti per a la Normalització Lingüística d'Osona)
C/ Pla de Balenyà, 30-32
08500 Vic
Tel. 93 886 65 88

8. لتحسين حالتك الاجتماعية والاقتصادية

العنوان والوقت

- Ajuntament de Calldetenes/Serveis Socials
Tel. 93 886 31 05

(يستحسن طلب الساعة من قبل)

- SES Calldetenes (de 12 a 16 anys)
C/ Canigó, 27
08506 Calldetenes
Tel: 93 886 71 16

الوثائق الضرورية

-بطاقة التعريف أو جواز السفر للأبناء
-بطاقة الصيانة الطبية وإن لم تكن فعليكم إحضار شهادة طبية من طرف طبيبك المحلي
-البطاقة الصحية المحلية الشخصية

5. هبي وثائقك للحصول على بطاقة الإقامة

يجب عليك أن تتعرف على الأماكن التي تعطي فيها المعلومات الضرورية للحصول على بطاقة الإقامة و العمل ثم الكيفية التي تتبع أثناء التجمع العائلي

- CITE (Centre d'informació al Treballador Estranger) de Comissions Obreres
Plaça Lluís Companys, 3 baixos,
08500 Vic
Tel: 93 889 14 11 (يستحسن طلب الساعة من قبل)
- AMIC (Associació d'Ajuda Mútua als Immigrants de Catalunya) de l'Unió General de Treballadors
Plaça Osona, 4 1er
08500 Vic
Tel. 93 889 55 90
- Consell Comarcal d'Osona
Àrea de Ciutadania i Immigració
c/ Historiador Ramon d'Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 28 46 (يستحسن طلب الساعة من قبل)
C/e: integra@ccosona.cat
- 012 المعلومات يمكن لكم أن تتصلوا بهذا الرقم المتعلق بالمعلومات العامة في كطلونيا



Ajuntament de Calldetenes

08500 Vic
Tel. 93 886 04 83

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 9 إلى 13 و من 15 إلى 18

وأيضاً هناك العديد من الجمعية للمهاجرين الذين إستقروا هنا في كمرّك؛ بدون شك سوف يساعدونك أثناء الحاجة

- Amic Amazigh (Associació Motivadora per a la Integració Cultural - Marroc-): 689 612 885
- Associació Cultural Subsahariana i Amics d'Osona (ACSAO): 669 201 952
- Associació de Ghanesos d'Osona: 634 014 876
- Associació Fuladuu Unió Fulbe Immigrants del Senegal (AFUFIS): 638 237 235
- Associació Amics del Senegal del Bisaura: 671 419 098
- Bini Association Vic (Nigèria): 618 481 747
- African Muslim Cultural Association (Àfrica Subsahariana): 699 566 366
- Associació de Malians de Tona AMCE: 696 769 374
- Associació d'Equatorians de la Comarca d'Osona (AECCO): 620 482 820
- Associació d'Equatorians residents a Vic: 649 801 555
- Comitè Cívic Colombià d'Osona: 646 039 442
- Asociación jóvenes con visión de futuro: 93 885 23 14
- Associació social i cultural de la India: 653 046 077
- Associació d'Osona per la Pau Jameiat Essalam: 670 857 546
- Veus Diverses: 690 024

Consell Comarcal d'Osona



9. كيف تبحث عن السكنى

الخدمات المتعلقة بالسكنى التي تقدم من طرف مَنكَمِنَت لِبَلَن؛ سوف تجد معلومات حول الكراء أو الشراء وذلك في البلديات المحلية كما في كَمَرَك
العنوان والوقت

- Borsa d'Habitatge del Consell Comarcal d'Osona (servei d'abast comarcal)
c/ Historiador Ramon d' Abadal i de Vinyals, 5, 3ª planta
08500 Vic
Tel: 93 883 22 12 / 93 883 41 25

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 10 إلى 14
يستحسن طلب الساعة من قبل

10 مركز معلومات للشباب

خدمات المعلومات والمشورة للشباب في العمل الشبابي؛ التعليم؛ السكن وفرص العمل وما إلى غير ذلك

- Punt Jove Calldetenes
Plaça Armand Quintana s/n
08506 Calldetenes
Tel 93 881 62 13

11. جمعية للمساعدة في لا كَمَرَك

يوجد العديد من الجمعية التي يمكن أن تساعدك كثيراً أثناء الحاجة

- Creu Roja
C/ Dr. Junyent, 3,
08500 Vic
Tel. 93 885 62 62

ساعات العمل

من الإثنين إلى الجمعة من 10 إلى 14 و من الإثنين إلى الخميس من 15 إلى 18

- Càritas Diocesana
C/ Torres i Bages, 4, baixos



Ajuntament de Calldetenes

Consell Comarcal d'Osona



12. المهرجانات والحفلات السنوية بالبلدية

- **maig** Homenatge a la Vella.
- **juny** Fira d'entitats, mercat d'ocasió. Fira d'estiu.
- **juliol** Festa del Barri de Darrere Els Horts.
- **setembre** Festa Major, Premis Literaris de Calldetenes.
- **octubre** Caminada Popular de Calldetenes, Excursió gent gran, Marxa de Regularitat.
- **octubre a novembre:** Festival de Titelles.
- **novembre** Cros de Calldetenes, Festa de Sant Martí de Riudeperes, Setmana de la Ciència.

13. أرقام هاتفية أخرى لمصلحتك

في حالة ما إذا إحتجت الأرقام الهاتفية للنقل العام أو الإستعجالية

- الصيدلية Farmàcia M^a Dolors Soler: 93 889 10 44 (Pl. Vella, 9)
- - المستشفى العام ببيك 938891111
- - سيارة الإسعاف 061
- - رجال المطافئ 112
- Mossos d'Esquadra: 112
- Renfe (General): 902 240 202
- Renfe (Balenyà): 93 889 81 74
- Autobusos Comasòlives: 93 886 26 14
- Taxi Quim: 639 91 21 22
- المستعجلات 112
- الخدمات العامة للمواطنين من جنركات دكطلونيا 012